

7. Vous rentrez à Paris et nous dinons un soir ensemble.
8. Nous vous expliquons la règle et vous comprenez sans doute.
9. Nous concluons le contrat et nous nous tendons la main. ...
10. Vous vous asseyez autour de la table et vous discutez long-temps.

3. Traduisez en français:

1. Až dostuduji, budu si hledat práci u nějaké zahraniční společnosti.
2. Maminka se vrátí z práce, až už budu pryč.
3. Půjdeš do koupelny, až se ostatní umyjí.
4. Až se nasnídáme, půjdeme rychle do školy.
5. Až dopíšete ten dopis, jděte je navštívit.
6. Až se vrátíme z Francie, pokusíme se ten problém vyřešit.
7. Dej mi vědět, až pochopíš, že nemáš pravdu.
8. Čtenáři, kteří správně odpovědí na naši otázku, dostanou knihu.
9. Když přijdeš pozdě, budeme už pryč.
10. Oni určitě nebudou chtít ochutnat jídlo, které pro ně připravíte.

19. LA CONCORDANCE DES TEMPS A L'INDICATIF

1. Lorsque le verbe principal est au passé (imparfait, passé composé, passé simple, plus-que-parfait), le verbe subordonné doit également être à un temps du passé – à l'imparfait ou au plus-que-parfait. Si le verbe subordonné exprime le futur, il est au futur dans le passé (formes du conditionnel présent ou passé).

Mettez les phrases suivantes au style indirect:

1. Il a répondu: „Je n'en sais rien.“
2. Le professeur a expliqué aux étudiants: „Il faut respecter la concordance des temps.“
3. La radio a annoncé: „Les policiers viennent d'arrêter les gangsters.“
4. Ma fille a dit: „J'ai réussi mon examen.“
5. Ma voisine m'a dit: „Je partirai pour huit jours.“
6. Il a affirmé: „J'ai dormi 8 heures et je ne suis plus fatigué.“
7. Ils nous ont annoncé: „Les Durant sont partis en vacances.“
8. Elles ont prétendu: „Nous avons tout de suite compris la vérité.“
9. Nous lui avons écrit: „Nous vendrons la ferme et nous partirons habiter en ville.“
10. Il m'a demandé: „Tu entends aboyer un chien?“

2. Mettez le verbe principal au passé:

1. Il me dit qu'il est sorti à trois heures et qu'il veut rentrer à six heures.
2. Il vous demande si vous avez pris froid en vous promenant sous la pluie.
3. Ils nous disent qu'ils sont en mauvaise santé et qu'ils meneront une vie saine.

4. Elle nous promet qu'elle deviendra riche dès qu'elle aura gagné au loto.
 5. Elle nous dit qu'elle a rencontré l'homme de sa vie et qu'ils vivent en parfaite harmonie.
 6. Vous ne savez pas qu'il est parti en voyage d'affaires et qu'il reviendra dans 3 jours?
 7. Luc dit à sa mère qu'il a appris une bonne nouvelle.
 8. Le directeur lui promet qu'elle obtiendra une augmentation quand elle aura acquis de solides compétences.
 9. Il sait qu'il peut perdre son travail quand il fera une faute professionnelle.
 10. Beaucoup de monde pense que la Terre va s'approcher de la catastrophe.
- 3. Cette règle de concordance n'est pas observée lorsque la subordonnée a une valeur générale ou lorsque le verbe principal est au passé composé qui a une valeur de présent.**

Lisez le texte suivant:

Y croit-elle vraiment à ce nouveau rôle Salma-l'actrice-réincarnation-de-Frida-l'artiste, argument de vente d'un film qui joue sur la fibre identitaire ? Car Frida est vite devenu un hymne à la « mexicanité ». Un hommage presque militant, porteur d'un sentiment national qui frise parfois de folklore et qui tend à ériger l'actrice en pasionaria, glorifiant une culture locale allant des traditions indiennes précolombiennes au muralisme de début du XXe siècle. Une lecture simpliste qui irrite Salma Hayek. « *Ce film n'est pas un acte héroïque, juste un défi personnel. Je suis mexicaine et je le revendique, mais avant tout, je suis une femme, je suis un être humain. J'ai un point de vue sur les choses, peut-être influencé par mes origines, d'accord, mais le projet est artistique avant tout.* » Rapport ambigu à un pays dont elle est devenue une égérie à son corps défendant. « *Je ne suis pas une ambassadrice* », se défend-elle de crainte d'être réduite à n'être que la *chicana* de service.

(Libération – Portrait de Salma Hayek – 11 avril 2003)

Salma Hayek, qu'a-t-elle dit? Transformez le discours direct au discours indirect en faisant les changements nécessaires:

Salma Hayek a dit que

.....

.....

.....

.....

4. Traduisez en français:

1. Řekl mi, že si na mě dobře vzpomíná a že mi někdy zavolá.
2. Učitel vysvětloval žákům, že se Země točí kolem své vlastní osy.
3. Marie se zeptala, kolik času jí na to ještě zbývá.
4. Soused mi dnes ráno řekl, že jeho rodina je na cestách.
5. Oznamili jí, že má zastupovat jednu ze svých kolegyně.
6. Řekla jsem sousedovi, že je třeba zavírat dveře.
7. Zatelefonovali nám, že to není pravda.
8. Řekla nám, že tu vázu málem rozbila.
9. Zapomněli jsme, že nás sousedka požádala, abychom jí přinesli ovoce.
10. V rádiu oznámili, že se lékařům podařilo zdolat epidemii chřipky.
11. Přiznali, že je naše výsledky překvapily.
12. Řekli nám, že jejich dcera chodí ven v pět hodin.

5. Traduisez en tchèque:

1. Ils n'ont pas su répondre à toutes nos questions, parce qu'ils n'avaient pas fait attention.
2. Le dimanche, quand maman avait préparé pour nous le déjeuner, elle se reposait un peu.
3. J'avais déjà terminé mon devoir quand mes amis sont venus.
4. Elle leur a expliqué pourquoi elle voulait passer ses vacances en Espagne et non pas en Italie comme d'habitude.
5. Nous avons espéré qu'elle ne décevrait pas notre attente en passant son dernier examen.

6. Ils nous ont montré la maison qui avait été détruite par l'incendie.
7. La voisine nous a dit que maman venait de rentrer.
8. Je lui ai promis que j'allais le faire tout de suite.
9. Elle m'a dit qu'elle ne comprenait rien à ce que je venais de lui dire.
10. Ils nous ont prévenus qu'il y avait eu un changement.

VERIFIEZ VOS CONNAISSANCES

1. **Complétez la lettre suivante en accordant, si c'est nécessaire, les verbes donnés à l'infinitif:**

Messieurs,
 Lors de sa visite dans votre supermarché, notre inspectrice, Madame Canuet, (relever) de graves irrégularités concernant le test KIPETILLE.
 En effet, contrairement aux clauses de notre contrat, les bouteilles (être entassé) par terre et le matériel publicitaire (disparaître)

Lorsque Madame Canuet vous (faire part) de ses observations, il lui (être répondu) que le responsable du rayon (être) en congé et que son remplaçant (ne pas être informé) du test en cours. Ainsi, les conditions dans lesquelles le test (se dérouler) pendant la première semaine lui (enlever)

..... pratiquement tout intérêt.
 Nous vous (demander) donc de (poursuivre) ce test pour une durée supplémentaire d'une semaine et dans le strict respect des conditions définies au contrat.

2. **Mettez les textes suivants au passé:**
 A minuit je n'arrive pas à m'endormir. Je sors faire mon inspection quotidienne muni d'un magnéto et des oreillettes. Personne ne sait

que je suis en possession de ce petit engin.
 C'est un journaliste qui l' a oublié dans une chambre, il y a deux ans. Au début, je ne savais pas quoi en faire, je l'ai laissé croupir au fond du tiroir. Mais ce soir, j'y ai repensé Je mets le casque et je commence à enregistrer dans la salle du café, puis à l'extérieur.

Elle dit qu'elle m'attendra Qu'elle ne partira pas sans moi. Lui, rien. Mais il me prend dans ses bras avant de me laisser monter dans le car. Un chic type, ce Will.

Elle dit qu'elle sera là pour notre nouvelle vie. Et je la crois

Je leur dis que je serai fort en rentrant. Et qu'on verra après. J'apprends qu'il faut être patient.

J'attrape la bière que mon frère n' a pas terminée et je commence à boire, mais il me l'arrache des mains. Courteney sourit

..... bêtement. Elle contemple mon frère avec admiration. Peu après, on passe à table. Elle me demande si je joue au base-ball. Mon frère raconte n'importe quoi, que je suis un vrai champion. Et il ajoute

que je suis aussi bon à la voile. Courteney se compose une mine impressionnée. Je sens bien qu'elle fait semblant de s'intéresser. Je ne parviens pas à regarder mon frère en face. Je fixe mon assiette, paralysé. Courteney fait remarquer que je ne mange

..... rien. Et mon frère ajoute que je préfère quand il y a mes copains de classe.

LE SUBJONCTIF

1. Le subjonctif présent est formé à partir du radical de la 3^e personne du pluriel du présent de l'indicatif suivi des terminaisons -e, -es, -ions, -iez, -ent. A la 1^{re} et à la 2^e personne du pluriel, certains verbes du 3^e groupe ont le même radical qu'à l'indicatif présent. Les verbes „aller, avoir, être, faire, falloir, pouvoir, savoir, valoir, vouloir“ ont des formes irrégulières.

Mettez les verbes entre parenthèses à la forme du subjonctif présent:

1. Est-ce que vous désirez qu'il (pleuvoir)
2. Ses parents ont peur qu'il (boire) trop d'alcool.
3. Il est dommage qu'ils (devoir) partir. 4. Il est nécessaire que tu (recevoir) les invités. 5. Il faut que nous (faire) nos valises. 6. Je suis content que tu (se plaire) ici. 7. Il se peut que vous (atteindre) votre objectif. 8. Il faut que tous les pays (combattre) la pollution. 9. Il vaut mieux que nous (attendre) un peu. 10. Ce matin, il faut que j' (aller) chez le coiffeur. 11. J'ai peur qu'elle (devenir) folle. 12. Je suis ravi qu'ils (se sentir) à l'aise ici. 13. Il doute que je (réussir) 14. Il est obligatoire que j' (avoir) une cravate. 15. Il est nécessaire que les choses (être) claires entre nous. 16. Je ne veux pas qu'il (mourir) 17. Il faut que tu me (prévenir) si tu rentres après minuit. 18. Nous doutons qu'elle (maigrir) 19. Nous sommes déçus que vous (partir) 20. J'ai peur qu'elle

- (s'évanouir) par cette chaleur. 21. Cela m'étonne que tu (se résoudre) à quitter tes parents. 22. Il est étonné que je (coudre) une robe pour ma fille. 23. Il est possible qu'elle (mettre) un pantalon. 24. Il ne faut pas que vous (se battre) pour rien. 25. Je veux qu'il m' (écrire) tous les jours.

2. Le subjonctif peut être employé seul ou dans les propositions subordonnées. Les deux sujets doivent être différents. Il est employé après les constructions exprimant la volonté, le doute, la crainte, le sentiment, l'obligation, la nécessité ou la possibilité.

Complétez les phrases suivantes en choisissant l'un des verbes proposés:

1. dire, se taire
Il faut que je et que je ne pas ma pensée.
2. construire, démolir
Il faut qu'il la vieille maison et qu'il une nouvelle.
3. connaître, lire
Il faut que tu tout Camus et que tu le mieux.
4. mettre, répondre
Il faut que nous vite et que nous notre lettre dans la boîte.
5. prescrire, venir
Il faut que le médecin voir Marc et qu'il lui des médicaments.
6. boire, croire
Il faut que vous les médecins et que vous ne pas d'alcool.

7. aller, faire
Il faut qu'ils à l'école et qu'ils
8. connaître, savoir
Il faut que vous parler anglais et que vous la sténo.
9. recevoir, servir
Il faut que tu tes amis et que tu les
10. prendre, venir
Il faut qu'elle la voiture et qu'elle
- les voir.

3. Le subjonctif ou l'indicatif? Mettez le verbe proposé au mode et au temps qui conviennent:

1. Il fallait que nous (être) à Chartres à 10 heures, mais nous n'y (arriver) qu'à midi. 2. Nous ne sommes pas sûrs qu'ils (être) aussi forts qu'ils en (avoir) l'air. 3. Il ne faut pas que vous (faire) des réservations, c'est moi qui en (faire)
4. Quand vous (rouler)
....., il faut que vous (tenir) votre droite. 5. Je suis content qu'elles (apprendre) à conduire, elles le (savoir) déjà assez bien. 6. Je ne pense pas que je (pouvoir) sortir, il faut que je (faire) la cuisine. 7. Je suis heureuse que l'heure du rendez-vous (convenir) à tout le monde et que tout le monde (pouvoir) venir. 8. Je me demande s'il (être) possible qu'il (se rendre)
- en France la semaine prochaine. 9. Moi, je suis sûr qu'ils (venir) à l'heure, lui, il ne croit pas qu'ils (être) ponctuels. 10. Il (poser)
- sa candidature, mais il y a peu de chances qu'il (recevoir)
- *Ma réponse favorable.*

..... une réponse favorable.

4. On peut employer le subjonctif dans la subordonnée relative après un superlatif et des expressions comme „le seul, le premier“, etc., après „rien, personne, aucun..“ ou dans une phrase qui exprime le désir ou la demande.

Faites le portrait d'une secrétaire en utilisant le subjonctif:

- Le directeur aimerait avoir une secrétaire qui:
- être compétente
 - avoir une bonne présentation
 - connaître des langues étrangères
 - vouloir plus de responsabilités
 - entretenir de bonnes relations avec la clientèle
 - pouvoir rédiger toute la correspondance
 - savoir tenir l'agenda
 - faire des photocopies
 - transmettre les appels téléphoniques
 - remplir des bons de commande de fournitures de bureaux
 - suivre des affaires du supérieur
 - recevoir les visiteurs

5. Le subjonctif passé est formé avec „avoir“ ou „être“ au subjonctif présent suivi du participe passé du verbe en question. Il indique que l'action est antérieure à l'action exprimée par le verbe précédent. Il indique aussi une action accomplie avant un moment indiqué par une expression de temps.

Faites de ces deux phrases une seule phrase avec le subjonctif passé:

1. Tu as décidé de te marier? J'en suis très heureux.
2. La femme de Monsieur Chagrin a obtenu une promotion. Il en est ravi.
3. Elles ne sont pas venues. Ça m'a fait très plaisir.
4. Il ne nous a pas écrit depuis longtemps. Nous sommes inquiets.
5. Les élèves ont réussi leur bac. Les professeurs sont contents.
6. Il a oublié d'acheter du lait. Je trouve ça impardonnable.

7. Vous m'avez raconté des histoires. Je n'apprécie pas ça!
8. Tu as échoué à ton examen. Tes parents ne sont pas contents?
9. La fille des Morrin a disparu. Ils sont désespérés.
10. Nous avons reconnu notre erreur. Il le trouve honnête.

6. **Traduisez en français en utilisant le subjonctif présent ou passé:**

1. Moji rodiče nechtějí, abych jezdila stopem.
2. Jsme rádi, že tu chcete zůstat s námi.
3. Profesor nás požádal, abychom přišli včas.
4. Rodiče si přejí, abych se stal lékařem.
5. Mám radost, že nejste nemocní.
6. Je možné, že se nedokáže soustředit.
7. Budu ráda, když se tu budete cítit jako doma.
8. Pochybuji, že si uvědomuje svoji chybu.
9. Je mi líto, že vám to vaši přátelé nedali vědět dřív.
10. Škoda, že jsem se na něj nešla podívat minulý týden s vámi.

7. **Dans la langue courante, le temps du subjonctif dans les propositions subordonnées ne dépend pas du temps du verbe de la principale. On emploie le subjonctif présent pour exprimer la simultanéité ou la postériorité et le subjonctif passé pour exprimer l'antériorité.**

Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent en respectant la concordance des temps:

Ma chère Sylvie,
 Je suis très heureuse que tu (vivre) maintenant
 à Paris et que tu y (trouver) déjà des copains.
 Dans ta dernière lettre, tu me (écrire) que tu (aller)
 visiter le Louvre. Je crois que tu (être)
 ravie. Mais il faut que tu (aller) aussi
 visiter le musée d'Orsay où tu (pouvoir)
 admirer les oeuvres des impressionnistes. Je (être convaincu)

..... qu'elles te (plaire)
 beaucoup.
 J'aimerais bien que tu (venir) passer un week-end
 chez moi. Je (imaginer) que tu (ne pas avoir)
 beaucoup de temps libre, mais je (ne pas)
 désespérer) que tu (parvenir)
 à trouver un arrangement possible. J'espère que tu me (téléphoner)
 la semaine prochaine. Je préfère que tu me
 (appeler) après 20 heures.
 A bientôt
 Valérie